



**TO BE COMPLETED BY TEACHER (GIÁO VIÊN ĐIỀN VÀO)**

Địa điểm: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Trường hay Trung tâm: \_\_\_\_\_

Ngày khởi hành: \_\_\_\_\_ Giờ khởi hành: \_\_\_\_\_ Nơi tụ lại : \_\_\_\_\_

Ngày trở về: \_\_\_\_\_ Giờ trở về: \_\_\_\_\_ Nơi trở về: \_\_\_\_\_

Lớp hay nhóm tham dự: \_\_\_\_\_

Tên giáo viên lớp: \_\_\_\_\_

Giáo viên phụ trách chuyến đi: \_\_\_\_\_

Điện thoại Liên lạc khẩn cấp trong chuyến đi: \_\_\_\_\_

<p><b>Chuyến dã ngoại sẽ bao gồm:</b> (Mô tả hoạt động và hành trình):</p> <p>(<input type="checkbox"/> Cần cho phép bơi lội/hoạt động nước)</p>	
<p><b>Phương tiện di chuyển:</b></p>	
<p><b>Học sinh cần mang theo:</b></p>	



Đi dã ngoại quan trọng vì nó mở rộng kinh nghiệm học hành và cho học sinh cơ hội liên hệ giáo dục với thế giới bên ngoài. Tuy nhiên, dã ngoại là tự nguyện và học sinh không phải tham dự. Học sinh nào không đi dã ngoại sẽ có hoạt động học hành thay thế.

**PHẦN NÀY DO PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ ĐIỀN VÀO**

Tôi cho phép con/em tôi \_\_\_\_\_  
(Tên học sinh - xin viết chữ in)

Được tham gia chuyến đi dã ngoại vào ngày: \_\_\_\_\_

Số điện thoại liên hệ khẩn cấp với phụ huynh/giám hộ: 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_

Tên người liên hệ khẩn cấp dự khuyết: \_\_\_\_\_ Điện thoại: \_\_\_\_\_

**Tình trạng sức khỏe của học sinh**

- Dị ứng nặng với \_\_\_\_\_  Học sinh có ống Epi-pen ở trường
- Suyễn  Học sinh có ống hít suyễn ở trường  Tiểu đường  Học sinh có thuốc ở trường
- Lên cơn  Học sinh có thuốc ở trường  Thiếu hồng cầu  Học sinh có thuốc ở trường
- Các tình trạng khác: \_\_\_\_\_  Học sinh có thuốc ở trường

Thuốc men cần trong ngày học: \_\_\_\_\_

Thuốc men cần sau giờ học: \_\_\_\_\_

Chỉ thị đặc biệt: \_\_\_\_\_

Tất cả học sinh bị suyễn, tiểu đường và dị ứng nặng phải có thuốc khẩn cấp ở trường có sẵn cho nhân viên trường giúp khi có cơn suyễn tấn công, đường thấp trong máu hay phản ứng dị ứng cùng với một Kế hoạch hành động cho Suyễn/Dị ứng do phụ huynh và bác sĩ ký tên. Hãy gặp y tá trường/Dịch vụ y tế để biết thêm thông tin.

Tên kế hoạch bảo hiểm sức khỏe<sup>1</sup>: \_\_\_\_\_ Chính sách/người mua bảo hiểm: \_\_\_\_\_

**Cho phép bơi lội/Hoạt động nước** – Nếu bơi lội và/hay hoạt động liên quan tới nước là 1 phần của dã ngoại. Quý vị có cho phép con mình tham dự không?  
Có  Không

Khả năng bơi lội của con tôi là (đánh dấu 1 chỗ): Sơ đẳng  Trung cấp  Cao cấp

**Cho phép xử lý bệnh:** Trong trường hợp không liên lạc được với tôi hay giám hộ, tôi cho phép nhân viên trường xử lý chữa trị đúng cách cho con tôi.

Ngày: \_\_\_\_\_ Chữ ký phụ huynh hay giám hộ: \_\_\_\_\_

Tên viết chữ in: \_\_\_\_\_

**CHO TRUNG HỌC CẤP BA THÔI:** Với sự cho phép của phụ huynh và giáo viên phụ trách chuyến đi học sinh cấp ba có thể tự mình tới/rời địa điểm họp mặt. Xin đánh dấu dưới đây nếu quý vị cho phép con mình làm như vậy. Trường hợp này thì Học khu và trường không chịu trách nhiệm chuyện gì xảy ra.  
\_\_\_\_\_ Học sinh trung học cấp ba của tôi sẽ tự mình tới và/hay rời địa điểm họp mặt \_\_\_\_\_ đến \_\_\_\_\_ rời

**SỰ ĐỒNG Ý CỦA NGƯỜI LỚN ĐI THEO:** Nếu đã đồng ý với giáo viên phụ trách/hướng dẫn viên và tôi đi theo coi chừng học sinh, thì tôi sẽ tuân theo mọi yêu cầu của học khu liên quan tới công việc của tôi. Đối với những chuyến đi có ở lại qua đêm, tôi phải kiểm tra đầu tay trước khi đi.<sup>2</sup>  
Ngày: \_\_\_\_\_ Chữ ký: \_\_\_\_\_  
Tên viết chữ in: \_\_\_\_\_

**Ghi chú quan trọng:** Luật California nói rằng: Tất cả mọi người đi dã ngoại được xem như từ bỏ mọi khiếu nại đối với Học khu, trường bán công hay bang California về thương tích, tai nạn, bệnh hoạn hay chết chóc xảy ra trong chuyến đi hay do chuyến đi. (Bộ luật giáo dục đoạn 35330).

<sup>1</sup> Học khu Oakland không có bảo hiểm chuyến đi chơi mặc dù học sinh có thể mua bảo hiểm tại, <https://studentinsuranceusa.com/> (bấm vào K-12 Plans).

<sup>2</sup> Dấu tay có thể làm qua <https://www.beamentor.org/Linkpages/mentorasp/SpecialProjects/OUSD/>. Có câu hỏi gì, hãy email cho [volunteers@ousd.k12.ca.us](mailto:volunteers@ousd.k12.ca.us).